



HEALTHIER WORKPLACES | A HEALTHIER WORLD

Guía de Reapertura para Vendedores Ambulantes y Mercados de Agricultores

Guía de Orientación

[aiha.org](https://www.aiha.org)

Visión General

Muchos vendedores ambulantes y mercados de agricultores, incluyendo los camiones de venta de comida, se han adaptado rápidamente a las órdenes de quedarse en casa o suspensión de actividades a lo largo de los Estados Unidos. Dependiendo de la jurisdicción, algunos de estos vendedores son considerados como negocios esenciales, mientras que otros cerraron, a otros se les otorgó una exención para abrir, o son negocios de temporada que recién están abriendo. Algunos establecimientos han implementado soluciones tales como: ofrecer comidas listas para calentar, que se puede realizar en casa; hacer un pedido antes de recogerlo; hacerlo directamente en el exterior; autoservicio en los mercados de agricultores; entrega directa; y usando las aplicaciones, texto, correo electrónico o llamadas telefónicas para administrar pedidos. Algunos vendedores también han ampliado sus menús más allá de los alimentos preparados para incluir víveres, alimentos u otros que los clientes pueden preparar en casa.

Con la desaparición de las restricciones de quedarse en casa, los vendedores ambulantes se enfrentan a preguntas difíciles que deben abordar antes de la reapertura, tales como:

- ¿Cómo podemos proteger a los empleados, clientes y transeúntes del COVID-19 en estas instalaciones?
- ¿Cómo les aseguramos a nuestros empleados y clientes que estamos haciendo todo lo posible para protegerlos del COVID-19?
- ¿Cómo podemos minimizar el riesgo de transmisión de la enfermedad si aquellos que están enfermos o han tenido contacto con alguien que ha dado positivo al COVID-19 visitan nuestro puesto de comida o mercado?

- ¿Qué hacemos si un cliente está enfermo o no sigue las reglas de seguridad?

Particularmente, de acuerdo con la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA) y el Centro para el Control y Prevención de las Enfermedades, actualmente no hay evidencia que respalde la transmisión del COVID-19 asociada a los alimentos. Los requisitos de seguridad alimentaria son ya bastante estrictos y reducen la probabilidad de transmisión de enfermedades a través de los alimentos. Se pueden tomar medidas para reducir el riesgo de transmisión del SARS-CoV-2 al tocar superficies o de persona a persona a través de microgotas respiratorias.

Existe evidencia que sugiere que el virus SARS-CoV-2, que causa el COVID-19 puede propagarse principalmente a través de gotitas respiratorias a corta distancia. Es poco probable que se transmita por el aire por exposición a microgotas respiratorias en aerosol a larga distancia. Sin embargo, hay evidencia que este último modo de transmisión es posible, particularmente en espacios interiores llenos de gente. Las personas también pueden infectarse tocando superficies contaminadas. Se ha demostrado que el virus puede sobrevivir en aerosoles por horas y en las superficies por días. La infección puede ocurrir a través de la exposición de los ojos, nariz y boca. Hay una fuerte evidencia que las personas pueden propagar el virus siendo presintomáticas o asintomáticas

Este documento brinda una guía práctica para los vendedores y mercados ambulantes para la implementación de medidas que reduzcan el riesgo de transmisión del COVID-19. Estos ambientes presentan una dinámica única ya que parte de su personal son empleados y algunos también son empleadores/propietarios de negocios. Este documento aborda las preguntas claves anteriores y también brinda algunos consejos para los empleadores, empleados y clientes.



HEALTHIER WORKPLACES | A HEALTHIER WORLD

AIHA | 3141 Fairview Park Dr., Suite 777 | Falls Church, VA 22042 | aiha.org

¿Qué puede hacer un Empleador o Administrador de Mercado para protegerse a sí mismo y a sus clientes?

Los empleadores y administradores deben monitorear continuamente las guías globales de orientación de la Organización Mundial de la Salud (OMS), las federales del CDC y de la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA), las estatales y locales para los cambios en las recomendaciones, las estrategias para limpieza y desinfección, protección de los trabajadores y otras mejores prácticas de gestión. Las asociaciones de vendedores deben establecer un equipo con conocimiento adecuado para monitorear, evaluar e implementar nuevas estrategias tan pronto estén disponibles.

Adicionalmente, los empleadores y administradores deben considerar las siguientes estrategias para reducir el riesgo de la transmisión del COVID-19 con relación al distanciamiento físico, ventilación, prácticas mejoradas de limpieza y desinfección, baños, preparación de alimentos y superficies de contacto, higiene personal, bienestar de los empleados, capacitación, manejo de desechos y lavandería, y comunicación.

Debido a la gran variedad de vendedores (camión cerrado, carrito expuesto, carpa y mesa, etc.), puede que no sea posible para estos establecimientos implementar todo lo siguiente. Sin embargo, el tratar de abordar el problema desde múltiples ángulos puede ayudar a reducir los riesgos a la salud.

Distanciamiento Físico

- Para los ambientes del mercado, limite el número de clientes al mismo tiempo, de modo que puedan mantener el distanciamiento físico de por lo menos 6 pies. Siga los requisitos locales, estatales y federales con relación al número de personas que pueden reunirse. Tenga en cuenta que los requi-

sitos de distanciamiento físico son para los que no son miembros de la familia y que aquellos que comparten el mismo hogar pueden permanecer juntos.

- Proporcione espacio adicional entre los vendedores (mínimo de 10 pies) para asegurar que los empleados puedan mantener un distanciamiento físico adecuado.
- Proporcione un espacio adecuado para que los clientes pueden desplazarse entre los vendedores reconfigurando el mercado en forma de “L” o una sola fila, si es posible. Marque los caminos y solicite que se desplacen en un solo sentido, con una entrada y salida despejada.
- Desaliente a que los clientes vayan paseando y tocando productos. Arregle los puestos de modo que las mesas estén en el perímetro, eliminando la oportunidad para que los clientes entren en la tienda.
- Promueva que los clientes programen el recojo de sus pedidos en intervalos de tiempo asignados, escalonando a los clientes y reduciendo las horas pico para las compras.
- No ofrezca muestras.
- Sirva toda la comida preparada en recipientes desechables.
- Desanime la práctica de retornar los envases (e.g., cajas de huevos, botellas de leche) para un uso posterior del vendedor, particularmente si están hechos de un material poroso que no puede limpiarse fácilmente.
- Fomente el embolsado o peso previo para agilizar la compra.
- Disuada a los clientes de traer animales al mercado ya que sus acciones pueden resultar en una ruptura no intencionada del distanciamiento físico e incrementar la cantidad de tiempo que el cliente permanece en el mercado.



HEALTHIER WORKPLACES | A HEALTHIER WORLD

AIHA | 3141 Fairview Park Dr., Suite 777 | Falls Church, VA 22042 | aiha.org

- Considere marcar incrementos de 6 pies en el piso/terreno para que los clientes puedan mantener el distanciamiento apropiado mientras esperan para recoger sus productos. Considere solicitar que los clientes esperen en sus carros o lejos del vendedor hasta que los llamen por teléfono cuando su pedido esté listo.
- Desanime a los clientes para no comer cualquier alimento preparado en el mercado o en las inmediaciones del camión o del carrito. Retire o bloquee cualquier asiento cercano para prohibir su uso. Siga los requerimientos locales, estatales, y federales con relación a si se suspende el consumo de alimentos en las instalaciones.
- Coloque divisiones plásticas entre empleados y clientes cuando sea posible, especialmente en los quioscos de pago.
- Opere con el número mínimo de empleados requeridos. Cuando sea posible, asigne a un empleado para que reciba los pagos y otro para que entregue los alimentos.
- Promueva a que los clientes ordenen previamente los alimentos u otros artículos usando un sistema de pedidos en línea, correo electrónico o teléfono (llamadas o mensajes de texto) para minimizar el tiempo de contacto entre los empleados y los clientes.
- Si el pedido de alimentos se hace personalmente, considere colocar un menú numerado en una pared o pizarra grande que pueda verse fácilmente a la distancia.
- Implemente procesos de pagos no tradicionales para minimizar el contacto físico entre empleados y clientes.
 - Considere un sistema basado en una aplicación.
 - Fomente el uso de tarjetas de crédito en vez de efectivo. Si es posible, elimine la necesidad que el cliente tenga que firmar cuando pague y así reducir el uso de una tableta o lapicero/bolígrafo.
- Solicite a los clientes que pagan con tarjeta de débito o crédito, que coloquen su pago en una bandeja o en el mostrador en lugar de entregarlo en la mano, evitando así un contacto directo mano a mano.
- Continúe aceptando los pagos con tarjeta EBT, transferencia electrónica, si corresponde.
- Coloque letreros claros para los precios a fin de reducir la conversación entre empleados y clientes. Ponga el precio a los productos de tal modo que no se necesite el uso de monedas.

Ventilación

- Para los camiones cerrados, maximice el aire fresco a través de su sistema de ventilación.
- Si requiere de asistencia en asuntos de sistemas de ventilación, consulte un profesional del área y vea las actualizaciones de la Sociedad Americana de Ingenieros de Calefacción, Refrigeración y Aire Acondicionado (ASHRAE por sus siglas en inglés) [Recursos para prepararse para el COVID-19 \(Coronavirus\)](#) para mayor información.
 - Los profesionales de AIHA que ejercen en las áreas de Higiene Industrial y de las Ciencias de Seguridad y Salud Ocupacional y Ambiental de AIHA están también muy bien versados en ventilación por dilución general. AIHA tiene una [lista de consultores](#) calificados.
- Si se usan ventiladores de pedestal o montados en el camión, tome medidas para minimizar el aire que sopla directamente de una persona hacia otra. Si los ventiladores están desactivados o han sido removidos, los empleadores deben estar atentos a los pasos para prevenir los [peligros del estrés de calor](#).

Prácticas mejoradas de limpieza y desinfección

- Seleccione los desinfectantes adecuados – considerando su efectividad y seguridad.



HEALTHIER WORKPLACES | A HEALTHIER WORLD

AIHA | 3141 Fairview Park Dr., Suite 777 | Falls Church, VA 22042 | aiha.org

- La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA) ha desarrollado una [lista de productos](#) que cumplen con los criterios de la EPA para su uso contra el SARS-CoV-2.
- No mezcle diferentes químicos registrados por la EPA. La combinación puede ser tóxica por inhalación. Tenga un cuidado especial cuando use cualquier producto que contenga amonio, hipoclorito de sodio (lejía), o peróxido de hidrógeno.
- Revise las etiquetas de los productos y las Hojas de Datos de Seguridad (SDS por sus siglas en inglés Safety Data Sheets) y siga las especificaciones del fabricante para la limpieza y desinfección.
- No aplique desinfectantes directamente en los alimentos.
- Considere consultar a un científico de Seguridad y Salud Ocupacional y Ambiental (OEHS) o a un experto en Higiene Industrial si se requiere una asesoría adicional. Puede encontrar un higienista industrial calificado y profesionales de OEHS cerca de usted en nuestra [lista de consultores](#).
- Establezca una rutina de desinfección.
 - Asegúrese que los protocolos de desinfección siguen las instrucciones del producto para su aplicación y tiempo de contacto. Todos los artículos deben secarse completamente después de la limpieza.
 - Use toallitas o pañuelos desechables cuando estén disponibles. Si no están disponibles, asegúrese que los pañuelos reusables se mantienen, manipulan y limpian siguiendo las instrucciones del producto.
- Considere desarrollar un procedimiento estándar de operación, una lista de verificación/cotejo, o sistema de auditoría para capacitar consistentemente a los empleados sobre mejores prácticas de limpieza y desinfección o para monitorear cuándo y cómo se realiza la limpieza y desinfección. Tenga en cuenta que esto puede ser un requerimiento en algunos estados o jurisdicciones locales.
 - Si se usan menús de papel, asegúrese que son de un solo uso. Considere alternativas como un menú en la pizarra o una aplicación telefónica. Asegúrese que el menú en la pizarra se puede leer a una distancia de 6 pies o más.
 - Los mandiles, toallas, ropa de trabajo, etc. deben colocarse en una bolsa impermeable después de su uso, ser tratados como potencialmente contaminados, y lavarse de acuerdo a las recomendaciones que se muestran a continuación.
 - Para los mercados que pueden reusar los envases (e.g., botellas de leche), asegúrese que los empleados que reciben estos recipientes usen guantes y separe los envases hasta que pueda ser desinfectados con agua caliente y jabón para platos o en un lavaplatos. Los empleados deben cambiarse los guantes y lavarse las manos cuando hayan aislado los recipientes.
 - Los mercados que usan el sistema de pago por token, deben mantener tokens canjeados fuera de circulación por el resto del día.
 - Descontinúe el reúso de cualquier utensilio o recipiente que traigan los clientes (e.g., botellas de agua, tazas de café).
 - Se deben desarrollar protocolos de limpieza y desinfección más profundos e implementarlos cuando se haya confirmado casos de COVID-19. Consulte el documento de AIHA [Limpieza del lugar de trabajo por COVID-19](#).
 - Si una persona se enferma, cierre el área donde está trabajando y no la use hasta que haya sido limpiada y desinfectada.
 - Espere el mayor tiempo posible (por lo menos 24 horas, si es posible) antes de limpiar y desinfectar el área.



HEALTHIER WORKPLACES | A HEALTHIER WORLD

AIHA | 3141 Fairview Park Dr., Suite 777 | Falls Church, VA 22042 | aiha.org

- Realice una rutina de limpieza normal de las áreas exteriores. No desinfecte aceras ni carreteras.
 - La propagación del COVID-19 de estas superficies es muy baja y la desinfección no es efectiva.

Baños (NOTA: [Consulte la guía complementaria sobre uso de secadores de aire](#))

Para mercados que cuentan con baños:

- Coloque letreros limitando el número de personas en los baños para permitir el distanciamiento físico adecuado y para recordar a los invitados que se laven las manos antes y después de usar el baño.
- Minimice los puntos de contacto a la entrada y salida de los baños, si es posible.
- Si la puerta no puede abrirse sin tocar la manija, proporcione papel toalla y un recipiente de basura cerca de la puerta de modo que se pueda usar el papel toalla al tocar la manija y luego desecharlo.
 - Considere controlar el acceso a los baños con una llave para vigilar mejor las medidas de desinfección. Si se usa una llave, considere desinfectarla después de cada uso.
- Las puertas para baños con compartimientos múltiples deben poder abrirse y cerrarse sin tocar las manijas, si es posible.
- Coloque letreros indicando que las tapas de los inodoros (si las hay) deben cerrarse antes y después de la descarga.
- Use plumas/grifos, dispensadores de papel, dispensadores de jabón y recipientes de basura no táctiles, de ser posible.
- Se debe tener disponible el jabón de manos para los ocupantes.
- Proporcione papel toalla y secadores de aire en los baños.¹

- La OMS y el CDC afirman actualmente que las manos pueden secarse usando papel toalla o un secador de manos.
- Debido a la actual incertidumbre acerca de la transmisión del SARS-CoV-2, se debe tener cuidado cuando se use un secador de manos o papel toalla.
- Se desaconseja el uso de secadores de mano táctiles o de empuje debido a la posible contaminación de la superficie. Si se usan secadores de mano, considere dispositivos sin contacto.
- Las empresas y los empleadores deben trabajar junto con los profesionales de sistemas de ventilación para asegurar que los baños están bien ventilados, y si se usa filtración, que se siguen las prácticas adecuadas de filtración.
- Aumente la frecuencia y esfuerzos para mantener los baños limpios y debidamente desinfectados y mantenga un registro de prácticas sanitarias laborales.
- Si se usan baños portátiles, coloque estaciones de lavado de manos y recipientes de basura cerca.

Preparación de Alimentos y Superficies de Contacto

- Cuando sea posible, prepare los alimentos con anticipación para minimizar o eliminar su preparación en el lugar.
- Coloque tapetes adhesivos en cualquier área de preparación de alimentos.
- Cubra cualquier plato, olla o sartenes expuestos. La vajilla se debe guardar en un área cubierta.
- No fomente que se compartan artículos (e.g., herramientas, equipos, materiales) que son difíciles de lavar, desinfectar, o desinfectar entre usos.

¹NOTA CAMBIO DE VERSIÓN: En la versión 1 de este documento de orientación, en la sección titulada “Baños” se indicaba desconectar o poner con cinta adhesiva el secador de manos. (NOTA: [Consulte la guía complementaria sobre uso de secadores de aire](#))



HEALTHIER WORKPLACES | A HEALTHIER WORLD

- Minimice el contacto de los productos alimenticios con las manos.
- Si se proporcionan cubiertos a los clientes, deben estar en un paquete esterilizado.
- Use servilletas desechables.
- Suspnda el uso de condimentos de autoservicio (e.g., botellas de ketchup, saleros y pimenteros) y considere proporcionar condimentos preenvasados.

Higiene Personal

- Los mercados deben proveer estaciones portátiles de lavado de manos a la entrada y/o en todo el mercado para que los vendedores y los clientes puedan lavarse las manos antes y después de interactuar. Proporcione desinfectante de manos, si no es posible tener estaciones de lavado de manos. Los dispensadores de desinfectante no táctiles se deben instalar siempre que sea posible.
- Como mínimo, los empleados deben lavarse las manos después que han estado en un lugar público, después de tocarse la cubierta facial, después de sonarse la nariz, toser o estornudar, después de usar el baño, después de tocar cualquier superficie de contacto común, y antes de las comidas.
Evite tocarse los ojos, nariz y boca sin lavarse las manos.
- Los empleados deben lavarse las manos con agua corriente limpia, aplicar jabón, hacer espuma y frotar por lo menos 20 segundos, para luego enjuagarse. Séquese las manos usando un papel toalla limpio o secador de aire. Cuando no se pueda usar agua y jabón, use un desinfectante de manos que contenga al menos 60% de etanol o 70% de alcohol isopropílico. Cualquier uso de desinfectantes a base de alcohol debe seguir las guías locales y estatales.
- Los empleados deben cubrir la boca y nariz con un pañuelo de papel cuando tosan o estornuden y desechar el papel usado en la basura. Si no tiene un pañuelo, tosa o estornude hacia la parte interior del codo, no en sus manos. Lávese inmediatamente las manos después de sonarse la nariz, toser o estornudar. Aprenda más sobre el [la etiqueta de toser y estornudar](#).

- Cada vendedor debe proporcionar desinfectante de manos a los clientes.

Bienestar de los Empleados

- Implemente e informe a los empleados sobre las políticas de apoyo laboral según corresponda:
 - Las políticas flexibles de licencia por enfermedad deben ser consistentes con las normas de salud pública. El proporcionar una licencia por enfermedad pagada es una forma importante de alentar a los empleados para permanecer en casa cuando están enfermos.
 - Considere no exigir el resultado de una prueba de COVID-19 o una nota del médico a los empleados que están enfermos para certificar su enfermedad y calificar para una licencia por enfermedad. Si usted necesita una nota del médico de sus empleados para certificar que ellos están sanos y aptos para retornar al trabajo, tenga en cuenta que tanto el médico y los consultorios médicos pueden estar muy ocupados y no puedan entregar dicha nota en forma oportuna. Obtenga mayor información relacionada con la [Legislación sobre Americanos con discapacidad durante la pandemia del COVID-19](#).
 - Flexibilidad para permanecer en casa para cuidar de un familiar enfermo.
 - Políticas de Recursos Humanos consistentes con las guías de salud pública y la legislación estatal y federal para lugares de trabajo. Para mayor información sobre las responsabilidades del empleador, visite el Departamento de Trabajo y los sitios web de la [Comisión de Igualdad de Oportunidades de Trabajo](#).



HEALTHIER WORKPLACES | A HEALTHIER WORLD

AIHA | 3141 Fairview Park Dr., Suite 777 | Falls Church, VA 22042 | aiha.org

- Programas de asistencia al empleado y recursos comunitarios para ayudar a los empleados para manejar el estrés y recibir apoyo.
- Promueva que los empleados con un alto riesgo de contraer enfermedades severas soliciten lugares especiales que les permita realizar sus funciones de forma segura a la vez que protegen la información confidencial de la salud de los empleados.
- Coloque letreros y recordatorios en las entradas y lugares estratégicos proporcionando instrucciones sobre la higiene de manos, higiene respiratoria y el manejo de la tos. Esto debe incluir letreros con imágenes para las personas que no hablan inglés, según corresponda.
- Se debe explicar a los empleados, antes de reabrir y nuevamente apenas se reanuden las operaciones, sobre los controles de salud y los requerimientos de informar sobre las personas contagiadas con el COVID-19
- Comunique a los empleados la importancia de estar vigilantes a los síntomas y mantenerse en contacto con el empleador o la administración si se empiezan a sentir enfermos.
- Revise su programa de licencias o licencias por enfermedad para permitir tiempo libre y seguir todas las políticas de RRHH y los requerimientos regulatorios de HIPAA y otros.
- Promueva a quienes están enfermos o corren un mayor riesgo a que permanezcan en casa. Esto incluye:
 - Personas con condiciones médicas subyacentes.
 - Personas que viven con adultos mayores o que están en riesgo.
 - Personas con síntomas de las vías respiratorias superiores o gripe o que viven con alguien que tenga esos síntomas clínicos.
- Personas con COVID-19, personas que viven con alguien con COVID-19, o que han estado expuestos con alguien que tiene COVID-19.
- Los empleadores deben educar a los empleados para reconocer los [síntomas del COVID-19](#) y proporcionar instrucciones sobre qué hacer si desarrollan estos síntomas. Como mínimo, cualquier trabajador debe informar inmediatamente a su supervisor, su médico, y al departamento de salud local, quienes darán orientación sobre qué acciones se deben tomar.
- Lleve a cabo controles de temperatura y de bienestar de los empleados antes de cada turno (**NOTA: asegúrese de cumplir con los estándares de privacidad para el acceso a los registros médicos de exposición de los empleados de OSHA.**)
 - Los controles de temperatura pueden incluir métodos manuales (use termómetros infrarrojos sin contacto) o cámara térmica que cumplan con las [Recomendaciones de la FDA](#). Se puede encontrar información adicional/guía sobre controles en el [Sitio web del CDC](#).
 - Designe a un empleado para gestionar y conducir el control de temperatura siguiendo las guías del CDC que se encuentran en el enlace arriba mencionado. Si esto no es posible, los empleados se pueden autocontrolar su temperatura.
 - El control debe hacerse de modo tal que se respete la privacidad de los empleados.
 - Haga una inspección visual de otras señales de enfermedad (e.g., mejillas enrojecidas, respiración rápida o difícil sin haber realizado actividad física reciente, fatiga, irritabilidad extrema, tos).
 - Los empleados con fiebre de 100.4° F (38° C) o más, o con otras señales de enfermedad, no deben ser admitidos en la instalación.
- Los empleadores pueden considerar incorporar un cuestionario sobre el bienestar con preguntas como:



HEALTHIER WORKPLACES | A HEALTHIER WORLD

AIHA | 3141 Fairview Park Dr., Suite 777 | Falls Church, VA 22042 | aiha.org

- ¿Ha estado usted o una persona con la cual ha estado en contacto, diagnosticada con COVID-19 en los últimos 14 días? (contacto cercano es 6 pies o menos por más de 10 minutos).
- ¿Ha tenido síntomas de resfrío o gripe en las últimas 72 horas (que incluya fiebre, falta de respiración, tos, dolor de garganta, dificultad respiratoria, náuseas, vómitos y diarrea)?
- ¿Ha viajado a un destino internacional o doméstico con alta incidencia de COVID-19, “destino caliente” en los últimos 14 días?
- Hay varios ejemplos disponibles de cuestionarios sobre bienestar (Ver Fuentes abajo).
- Solicite a los empleados que tengan síntomas o señales (i.e., fiebre, tos o falta de respiración) o que tengan un familiar en casa enfermo con COVID-19 que notifique a su supervisor y permanezcan en casa.
- Los empleados que están enfermos deben seguir las recomendaciones del CDC. Los empleados no deben retornar al trabajo hasta que se cumplan los criterios para suspender el aislamiento en consulta con los proveedores de salud y los departamentos de salud estatales y locales. Considere desistir de cumplir con los requerimientos de documentación médica durante la pandemia, ya que el CDC ha aconsejado a las personas con una enfermedad leve de NO acudir a un consultorio médico o sala de emergencia.
- Si un empleado está enfermo o da positivo a una prueba de COVID-19, se debe informar al empleador sobre estos resultados. En caso de haber dado positivo a una prueba del COVID-19, el empleado debe permanecer en casa hasta que su médico lo autorice para retornar al trabajo siguiendo lo recomendado por el CDC en [Suspensión del Aislamiento para Personas con COVID-19 que no están en una instalación médica](#).
- Si un empleado da positivo a las pruebas:
 - Siga las recomendaciones federales, estatales y locales para informar y comunicar, sin dejar de cumplir con las regulaciones y guías pertinentes para la protección de información médica privada, tales como la confidencialidad requerida por Legislación para Americanos con Discapacidad (ADA). Vea lo que dice OSHA para orientación de como informar sobre exposiciones al COVID-19.
 - Involucre a RRHH inmediatamente y haga cumplir todas las normas y regulaciones de RRHH aplicables. El empleado debe ser aislado del área en la que está actualmente y retirado del lugar de trabajo por un mínimo de 14 días.
 - Cualquier individuo que tenga un “contacto cercano” (aproximadamente 6 pies) con el empleado enfermo debe ser aislado del lugar de trabajo por 14 días; y todos los otros empleados deben seguir cumpliendo con las reglas del distanciamiento físico. Comunique y refuerce con los empleados, manteniendo los requerimientos de PII e HIPAA, que ellos pueden haber estado expuestos y que deben controlar de cerca su salud, temperatura y los síntomas actuales ya identificados por el CDC. El rastreo de contactos y el intercambio de información debe ser bajo la orientación de Recursos Humanos debido a los requisitos de privacidad de HIPAA, ADA, y EEOC. Vea el documento del CDC [“Enfermedad del Coronavirus 2019 \(COVID-19\) Preguntas Frecuentes de las Empresas”](#).
 - Una mejor limpieza y desinfección debe ser realizada de inmediato por personal capacitado, el que debe usar cubiertas faciales y guantes, desechar los guantes después de su uso, y lavarse la cara y las manos cuando terminen. Las superficies visiblemente sucias deben limpiarse usando un detergente o jabón y agua ANTES de la desinfección.



HEALTHIER WORKPLACES | A HEALTHIER WORLD

AIHA | 3141 Fairview Park Dr., Suite 777 | Falls Church, VA 22042 | aiha.org

- Para la desinfección use solo desinfectantes registrados por la EPA en la [Lista-N](#).
- Tenga en cuenta los [peligros del estrés de calor](#), particularmente para los empleados que trabajen en los exteriores mientras usan cubiertas faciales y guantes.

Capacitación

- Proporcione instrucción y capacitación a los empleados sobre cómo:
 - Tratar su ropa adecuadamente en casa si no se cuenta con servicios de lavandería.
 - Ponerse y quitarse los guantes adecuadamente.
 - Limpiar y desinfectar las superficies y tabletas de pagos de acuerdo con las especificaciones del producto.
 - Uso correcto de los respiradores o máscaras. El CDC ha recomendado secuencias para [ponerse y quitarse el EPP](#). **NOTA:** Si un empleador elige proporcionar protección respiratoria o el empleado voluntariamente solicita usar su propio respirador N95, siga todos los requerimientos de la norma de protección respiratoria de OSHA.
 - Identifique señales y síntomas de estrés por calor.
- Proporcione Hojas de Datos de Seguridad (SDS) para los productos de limpieza y desinfección y asegúrese que los empleados conocen riesgos de su uso.
- Considere la posibilidad de consultar a un higienista industrial si tiene preguntas sobre la selección de equipos de protección personal (EPP) y sobre capacitación. Puede encontrar higienistas industriales calificados y profesionales de Seguridad y Salud Ocupacional y Ambiental cerca de usted en nuestra [Lista de Consultores](#).

Desechos y Lavandería

- Los artículos de un solo uso y los materiales de desinfección usados pueden ser tratados como

desechos normales, siguiendo las normas de seguridad alimentarias.

- Los materiales de tela (e.g., ropa blanca, mandiles, etc.) deben lavarse y secarse en el ajuste de temperatura más alto permitido por la tela.
- Se deben desarrollar protocolos de limpieza y desinfección más profundos e implementarlos cuando se haya confirmado casos de COVID-19. Consulte sobre [Limpieza en los lugares de trabajo para COVID-19](#) de AIHA.

Comunicación

- Comunique a los clientes lo que los vendedores están haciendo para mitigar la propagación del COVID-19 (e.g., rutinas de desinfección, políticas de salud para los empleados y medidas de salud y seguridad implementadas).
- Considere la posibilidad de comunicar a los clientes cuando la opción de recoger su pedido en persona pueda no ser una buena opción (e.g. quien está cuidado de alguien que ha dado positivo al COVID-19, quien muestre síntomas COVID-19, ser una persona en la categoría de alto riesgo, etc.).
- Use letreros para comunicar a los clientes sobre cualquier protocolo nuevo y para alentarlos en su cumplimiento (e.g., permanecer en casa si está enfermo, usar una cubierta facial, mantener el distanciamiento físico, la etiqueta para toser y estornudar). Coloque letreros grandes en vez de repartir volantes.
- Comunique que el vendedor tiene el derecho de rechazar el servicio para cualquiera que muestre síntomas o que no siga las reglas de seguridad (e.g., distanciamiento físico).
- Si la distribución de su mercado ha cambiado para acomodar el distanciamiento físico, considere desarrollar y compartir la nueva distribución de modo que los clientes puedan encontrar rápidamente a los vendedores y desarrolle un plan antes que lleguen.



HEALTHIER WORKPLACES | A HEALTHIER WORLD

AIHA | 3141 Fairview Park Dr., Suite 777 | Falls Church, VA 22042 | [aiha.org](#)

- Las plataformas para comunicación pueden incluir sitios web, procesos de reserva, folletos publicitarios y señalización en el exterior.

Otras Medidas de Control

- Para los mercados que ofrecen programación no esencial (e.g., bandas, animadores con globos, pintas caritas, demostraciones), estos deben suspenderse para desalentar que las personas se queden caminando en el lugar.
- Exija guantes para los empleados y asegúrese que se cambian frecuentemente.
 - Considere el cambio de los guantes después de cada pago con efectivo o tarjeta de crédito.
 - Comunique que el usar guantes no es un sustituto para el lavado de manos.
- Siga las [Guías del FDA](#) para la manipulación de alimentos.
- Exija cubiertas faciales de tela reusables o desechables a los empleados. Promueva que los clientes del mercado también usen cubiertas faciales.

Solicite a los empleados considerar lo siguiente si ellos usan un transporte público para venir al trabajo:

- Use otras formas de transporte, de ser posible.
- Si usa transporte público, mantenga el distanciamiento físico y use una cubierta facial de tela reusable o desechable.
- Cambie la hora del transporte para horas menos congestionadas, de ser posible.
- Lávese las manos lo más pronto posible después del transporte.
- Si las transacciones de pago tienen que ser personales, exija que los empleados manipulen todos los artículos alimenticios antes de intercambiar efectivo o tarjetas de crédito.
- Para los clientes que traen sus bolsas de compras reutilizables, los vendedores no deben colocar sus

productos al cliente. En cambio, el cliente debe recoger y guardar sus propios productos.

- Planifique las ausencias de los empleados desarrollando políticas flexibles de asistencia y licencia por enfermedad, planifique para coberturas alternas, y monitoree y controle las ausencias de los empleados relacionadas con el COVID-19.
- Los mercados deben considerar la posibilidad de suspender las sanciones por las cancelaciones de último momento de los proveedores.
- Cualquier artículo dejado por los clientes debe colocarse en una bolsa sellada y la bolsa debe ser desinfectada y aislada hasta que regrese el cliente.
- Manténgase al día sobre informaciones y actualizaciones locales sobre el COVID-19 en su área geográfica.

¿Qué debe hacer un Empleado para protegerse a sí mismo y a los clientes?

- Evalúe su salud constantemente. Si usted está enfermo, permanezca en casa. Si tiene temperatura elevada, permanezca en casa. Si alguien en casa está enfermo, permanezca en casa. Si usted tiene alergias y estornudos, permanezca en casa. **NOTA: Se deben seguir en todo momento las políticas de RRHH de los Empleadores, las guías HIPAA y otras regulaciones.**
- Mantenga buenas prácticas de higiene (lavado de manos con jabón y agua por lo menos 20 segundos o desinfectante de manos con por lo menos 60% de etanol o 70% de alcohol isopropílico). Consulte las [Guías del CDC sobre lavado de manos](#).
- Lávese las manos tan pronto llegue al trabajo; después de estar en contacto con un cliente; después de tocarse la cara o la cubierta facial; antes, durante y después de preparar los alimentos; después de tocar la basura; y cuando salga del trabajo.



HEALTHIER WORKPLACES | A HEALTHIER WORLD

AIHA | 3141 Fairview Park Dr., Suite 777 | Falls Church, VA 22042 | aiha.org

- En todo momento use una cubierta facial de tela reusable o desechable (o mejor si la tiene). Esto es muy importante cuando es muy difícil mantener el distanciamiento físico, como cuando se trabaja en un camión cerrado o puesto de mercado con otros empleados.
- Dependiendo de los requerimientos locales y de acuerdo con las recomendaciones del CDC, use una cubierta facial de tela reusable o desechable cuando no pueda mantener un distanciamiento físico (interiores y exteriores). Asegúrese que la cubierta facial está bien mantenida y limpia. Puede obtener mayor información en el [Sitio web del CDC](#). **(NOTA: Las cubiertas faciales de tela reusables o desechables principalmente protegen a las demás personas. Una cubierta facial de tela o desechable no es un sustituto para el distanciamiento físico).**
- Con la excepción de los niños menores de 2 años, las personas con dificultad respiratoria, que estén inconscientes, o que no puedan retirarse la cubierta facial sin ayuda, el CDC recomienda que todos usen una cubierta facial de tela o desechable en lugares públicos y cuando estén cerca de personas que no viven en su casa, especialmente cuando las medidas de distanciamiento físico son difíciles de mantener.
- Las cubiertas faciales de tela reusables o desechables no médicas NO son Equipo de Protección Personal (EPP), pero si ofrecen alguna protección para otros y deben usarse mientras estén cerca de otras personas en espacios comunes o espacios laborales compartidos. No son un sustituto del distanciamiento físico, los controles de ingeniería, la limpieza y desinfección, la higiene adecuada, o el permanecer en casa cuando se esté enfermo.
- Retire las cubiertas faciales de tela reusables o desechables correctamente y lávese las manos después de haber manipulado o tocado una cubierta facial.
- Lave las cubiertas faciales después de cada uso. Las cubiertas faciales de tela reusables pueden incluirse con el lavado regular. Use detergente normal para lavado y el ajuste de temperatura más alto apropiada para la tela usada para la cobertura facial. Use la temperatura más alta y deje secar hasta que esté completamente seca. Si se seca al aire, extiéndala y permita que se seque completamente. Si es posible, colóquela bajo la luz solar directa.
- Informe a su empleador si tiene inquietudes acerca del Equipo de Protección Personal (EPP) que se le proporcionó y que está debidamente instruido de cómo usarlo. [El CDC ha recomendado secuencias para ponerse y quitarse el EPP](#).
- Cubra su boca y nariz con un pañuelo de papel cuando tosa o estornude y deseche el pañuelo usado en la basura. Si no tiene un pañuelo, tosa o estornude hacia la parte interna de su codo, no en sus manos. Inmediatamente lávese las manos después de sonarse la nariz, toser o estornudar. Aprenda más sobre [la etiqueta para toser y estornudar](#).
- Si trae a sus hijos al trabajo, asegúrese que permanezcan cerca y que cumplan con los requisitos del distanciamiento físico y otros protocolos establecidos por su empleador o administrador.
 - Los bebés o niños menores de dos años **NO** deben usar cubiertas faciales de tela debido al peligro de asfixia.
 - A los niños menores de 12 años generalmente no se les exige usar una cubierta facial, pero deben seguir los requerimientos locales, estatales y federales.
- Si un empleado da positivo a una prueba de COVID-19:
 - Permanezca en casa y manténgase aislado hasta que su médico lo autorice para retornar al trabajo, siguiendo lo indicado por el CDC en [Suspensión del Aislamiento para Personas con](#)



HEALTHIER WORKPLACES | A HEALTHIER WORLD

AIHA | 3141 Fairview Park Dr., Suite 777 | Falls Church, VA 22042 | [aiha.org](#)

[COVID -19 que no se encuentran en instalaciones médicas.](#)

- Contacte a su supervisor e informe de los resultados lo más pronto posible.
- Notifique a su supervisor sobre otras personas en el trabajo con las cuales entró en contacto.

Derechos de los Trabajadores

AIHA cree que las protecciones básicas son derechos de los trabajadores, así como un ingrediente esencial de los sistemas de salud y seguridad ocupacional, y que los empleadores deben proporcionar un ambiente seguro y saludable.

¿Qué puede hacer un Cliente para minimizar la transmisión del COVID-19?

- Si está usted enfermo, permanezca en casa. Si tiene temperatura elevada, permanezca en casa. Si alguien en su casa está enfermo, permanezca en casa. Si tiene usted alergia y no puede controlar los estornudos, permanezca en casa.
- Considere la posibilidad de que un solo miembro de su casa visite al vendedor o al mercado de agricultores para reducir la aglomeración. Tenga en cuenta que los que conviven en un mismo hogar pueden estar juntos y no requieren mantener un distanciamiento entre ellos.
- Use los servicios de entrega o de ordenar/recoger, donde sea posible.
- Revise el menú o cree una lista de compras anticipadamente para así limitar el tiempo de interacción con el vendedor o caminando a través del mercado.
- Use una cubierta facial de tela reusable o desechable cuando se acerque, interactúe y salga del área del vendedor ambulante, o cuando entre y salga del mercado.

- Lávese las manos antes que entre y después que salga del mercado, si es posible. Si no es posible, use un desinfectante de manos que contenga al menos 60% de etanol o 70% de alcohol isopropílico.
- Si usted usa bolsas de compra reutilizables, lávelas después de cada uso.
- En la medida de lo posible, mantenga un distanciamiento físico de por lo menos 6 pies de los otros vendedores y empleados cuando espere, interactúe con un vendedor o camine por el mercado.
- Cúbrase la boca y la nariz con un pañuelo de papel cuando tosa o estornude y deseche el pañuelo en la basura. Si no tiene un pañuelo, tosa y estornude hacia la parte interna del codo, no en sus manos. Lávese las manos inmediatamente después de soñarse la nariz. Aprenda más sobre [la etiqueta para toser y estornudar](#).

Fuentes (Documentos mayormente disponibles en inglés)

- La [Farmers Market Coalition](#) ha recopilado información y recursos de los mercados de agricultores, asociaciones estatales, departamentos de salud y del CDC.
- El CDC ha recopilado una [guía para restaurantes y bares](#) a fin de promover comportamientos que reduzcan la propagación, mantengan los entornos saludables, mantengan operaciones saludables, y se preparen para los empleados enfermos.
- Numerosos ejemplos de cuestionarios sobre bienestar están disponibles en línea (e.g., [Departamento de Salud de Dakota del Sur COVID-19: Preguntas y Pautas de Detección COVID-19](#)).
- El CDC ha desarrollado [recomendaciones sobre limpieza y desinfección de instalaciones comerciales](#).
- Evaluación de salud del CDC [“Debemos evaluar a los empleados para síntomas del COVID-19?”](#) sección de Preguntas Frecuentes de las Empresas.



HEALTHIER WORKPLACES | A HEALTHIER WORLD

AIHA | 3141 Fairview Park Dr., Suite 777 | Falls Church, VA 22042 | [aiha.org](#)

- La EPA ha desarrollado una [lista de desinfectantes](#) para uso contra el SARS-CoV-2.
- ASHRAE tiene una [lista de recursos COVID](#) para edificios comerciales.
- El Comité de Calidad Ambiental de Interiores de AIHA ha desarrollado estos documentos de orientación acerca de la reapertura y limpieza de edificios después de cierres debidos al COVID-19: [Recuperación por el cierre de edificios a causa del COVID-19 y Limpieza del lugar de Trabajo por el COVID-19](#).
- [Consideraciones Para el Uso Seguro de la Radiación UVC](#)
- [Enfoque en la Salud de la Construcción: COVID-19](#)
- [Prácticas Efectivas y Seguras: Guía para Guardianes y Personal de Limpieza y Mantenimiento](#)
- [Guía para Empleadores sobre Limpieza y Desinfección por COVID-19 en Lugares de Trabajo no relacionados con la Salud](#)
- [Reduciendo el Riesgo del COVID-19 Usando Controles de Ingeniería](#)
- [EPP para el SARS-CoV-2](#)
- [Uso de Sistemas de Detección en Tiempo Real](#)
- [Uso Adecuado de Respiradores para Trabajadores de Salud & Primeros Auxilios](#)
- Documento de AIHA en inglés: [Documento Oficial sobre Derechos de los Trabajadores](#)

AIHA®

AIHA es la asociación de científicos y profesionales comprometidos con la preservación y garantía de la salud y seguridad ocupacional y ambiental (OEHS) en el lugar de trabajo y en la comunidad. Fundada en 1939 como la Asociación Americana de Higiene Industrial (AIHA) apoyamos a nuestros miembros con nuestra experiencia, redes, programas de educación integral y otros productos y servicios que los ayudan a mantener los más altos estándares profesionales y de competencia. Más de la mitad de los casi 8,500 miembros son Higienistas Industriales Certificados (CIH) y muchos tienen otras designaciones profesionales. AIHA sirve como un recurso para aquellos empleados en los sectores públicos y privados, así como en las comunidades para las que trabajan. Para más información, visite [AIHA.org](#).

Acerca de los profesionales de salud y seguridad y salud ocupacional y ambiental

Los profesionales de salud y seguridad ocupacional y ambiental (OEHS) (también conocidos como higienistas industriales) practican la ciencia de anticipar, reconocer, evaluar controlar y confirmar las condiciones del lugar de trabajo que pueden causar lesiones o enfermedades. Mediante un ciclo de mejora continua de planificación, ejecución, verificación y actuación, los profesionales de OHS se aseguran que los lugares de trabajo sean saludables y seguros.

- Obtenga recursos adicionales en el [Centro de Recursos para Brotes de Coronavirus](#) de AIHA.
- Encuentre un profesional calificado en Higiene Industrial y profesionales de OEHS cerca de usted en nuestro [Listado de Consultores](#).



HEALTHIER WORKPLACES | A HEALTHIER WORLD

AIHA | 3141 Fairview Park Dr., Suite 777 | Falls Church, VA 22042 | [aiha.org](#)

Descargo de responsabilidad

AIHA no es legalmente responsable y quedará indemne de todos los reclamos, causas de acción y demandas, cualquiera que sea, cualquier tercero pueda incurrir por daños, pérdidas o lesiones que resulten de adherirse a estas pautas.

Estos documentos de orientación se desarrollaron principalmente para aquellas empresas más pequeñas que no tienen recursos de seguridad y salud ocupacional fácilmente disponibles, y están diseñados para ayudar a los propietarios de empresas, empleadores, empleados y consumidores a implementar procedimientos respaldados por la ciencia para limitar la propagación del coronavirus. Están sujetos a las directivas, leyes u órdenes locales, estatales o federales sobre el funcionamiento de una empresa y solo deben utilizarse si no entran en conflicto con dichas órdenes. Estos documentos están sujetos a revisión y se actualizarán en consecuencia.

AIHA no hace representaciones o garantías de ningún tipo con respecto a su Material con Derechos de Autor, ya sea expresa o implícita, incluyendo sin limitación cualquier garantía implícita de comerciabilidad, título, infracción o idoneidad para un propósito particular. AIHA será indemnizada, defendida y mantenida indemne por todos los terceros y sus directores, funcionarios, agentes, empleados y cesionarios, y cualquier persona autorizada por cualquiera de ellos, de y contra todas y cada una de las reclamaciones, responsabilidades, pérdidas y daños, incluidos honorarios razonables de abogados, causados por o que surjan total o parcialmente del uso del Material protegido por derechos de autor.



| backtoworksafely.org

Escanee periódicamente este código QR para verificar si se han publicado nuevas versiones de los documentos de orientación de AIHA, así como para encontrar documentos de orientación para otras empresas e industrias.



HEALTHIER WORKPLACES | A HEALTHIER WORLD

AIHA | 3141 Fairview Park Dr., Suite 777 | Falls Church, VA 22042 | aiha.org